



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za vanjske poslove

2013/0064(COD)

25. 9. 2013

NACRT MIŠLJENJA

Odbora za vanjske poslove

upućenog Odboru za industriju, istraživanje i energetiku

o prijedlogu Odluke Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa
potpore za nadzor i praćenje u svemiru
(COM2013/0107 – C7-0061/2013 – 2013/0064(COD))

Izvjestitelj za mišljenje: Michael Gahler

PA_Legam

AMANDMANI

Odbor za vanjske poslove poziva Odbor za industriju, istraživanje i energetiku da kao nadležni odbor u svoje izvješće uključi sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog Odluke Pozivanje 1.a (novo)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegovu Glavu V.,

Or. en

Amandman 2

Prijedlog Odluke Uvodna izjava 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1.a) U svojoj Komunikaciji „Prema svemirskoj strategiji za Europsku uniju koja koristi njezinim građanima” Komisija je razvila svoju koncepciju uz naglasak na činjenici da svemirska infrastruktura može služiti sigurnosnim i obrambenim interesima EU-a.

Or. en

Amandman 3

Prijedlog Odluke Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(6) Svi javni i privatni operateri

(6) Svi javni i privatni operateri

infrastruktura u svemiru koristit će se uslugama SST-a, uključujući Uniju s obzirom na njezinu nadležnost za svemirske programe EU-a – Europsku geostacionarnu navigacijsku prekrivajuću službu (EGNOS) i *Galileo*, koji se provode Uredbom (EZ) br. 683/2008. Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o daljnjoj provedbi Europskih navigacijskih satelitskih programa (EGNOS i Galileo) i Kopernika/GMES-a uspostavljenima Uredbom (EU) br. 911/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2010. o Europskom programu za praćenje Zemlje (GMES) i njegovim početnim aktivnostima (2011. do 2013.). I nacionalnim javnim tijelima koja se bave civilnom zaštitom upozorenja o povratku bit će korisna.

infrastruktura u svemiru koristit će se uslugama SST-a, uključujući Uniju s obzirom na njezinu nadležnost za svemirske programe EU-a – Europsku geostacionarnu navigacijsku prekrivajuću službu (EGNOS) i *Galileo*, koji se provode Uredbom (EZ) br. 683/2008. Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o daljnjoj provedbi Europskih navigacijskih satelitskih programa (EGNOS i Galileo) i Kopernika/GMES-a uspostavljenima Uredbom (EU) br. 911/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2010. o Europskom programu za praćenje Zemlje (GMES) i njegovim početnim aktivnostima (2011. do 2013.). I nacionalnim javnim tijelima koja se bave civilnom zaštitom upozorenja o povratku bit će korisna.
Postupnom izgradnjom vlastitih sustava poput Galilea i Kopernika EU pruža usluge relevantne za civilne i vojne mogućnosti.

Or. en

Amandman 4

Prijedlog Odluke

Uvodna izjava 8.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(8.a) Komisija, u uskoj suradnji s Europskom svemirskom agencijom i drugim dionicima nastavlja voditi dijaloge o svemiru sa svojim strateškim partnerima. Treba održavati i jačati usku suradnju s SAD-om kad je riječ o europskim uslugama SST-a.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog Odluke Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) Radnim dokumentom osoblja Komisije „Europski zahtjevi o svijesti o situaciji u svemiru za civilne i vojne korisnike na visokoj razini” koji su države članice poduprle na Odboru za politiku i sigurnost Vijeća 18. studenog 2011. utvrđeni su zahtjevi civilnih i vojnih korisnika SSA-a. Usluge SST-a trebale bi se *služiti samo* u civilne svrhe. ***Ova Odluka ne bi se trebala baviti isključivo vojnim zahtjevima.***

Izmjena

(9) Radnim dokumentom osoblja Komisije „Europski zahtjevi o svijesti o situaciji u svemiru za civilne i vojne korisnike na visokoj razini” koji su države članice poduprle na Odboru za politiku i sigurnost Vijeća 18. studenog 2011. utvrđeni su zahtjevi civilnih i vojnih korisnika SSA-a. Usluge SST-a trebale bi se *pružati* u civilne ***i vojne*** svrhe.

Or. en

Amandman 6

Prijedlog Odluke Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija

(11) Satelitski centar Europske unije (EUSC), agencija Unije osnovana Zajedničkom akcijom Vijeća od 20. srpnja 2001. o osnivanju Satelitskog centra Europske unije (2001/555/**CFSP**), koji civilnim i vojnim korisnicima pruža usluge i proizvode povezane s geoprostornim podacima različitih razina tajnosti, mogao bi biti nadležan za rad i pružanje usluga SST-a. Njegova stručnost postupanja s ***povjerljivim*** informacijama u sigurnoj okolini te njegove bliske institucionalne veze s državama članicama prednost je koja olakšava pružanje usluga SST-a. Preduvjet za sudjelovanje EUSC-a u programu potpore za SST izmjena je Zajedničke akcije Vijeća koja trenutačno ne osigurava djelovanje EUSC-a na području SST-a.

Izmjena

Satelitski centar Europske unije (EUSC), agencija Unije osnovana Zajedničkom akcijom Vijeća od 20. srpnja 2001. o osnivanju Satelitskog centra Europske unije (2001/555/**ZVSP**), koji civilnim i vojnim korisnicima pruža usluge i proizvode povezane s geoprostornim podacima različitih razina tajnosti, mogao bi biti nadležan za rad i pružanje usluga SST-a. Njegova stručnost postupanja s ***klasificiranim*** informacijama u sigurnoj okolini te njegove bliske institucionalne veze s državama članicama prednost je koja olakšava pružanje usluga SST-a. Preduvjet za sudjelovanje EUSC-a u programu potpore za SST izmjena je Zajedničke akcije Vijeća koja trenutačno ne osigurava djelovanje EUSC-a na području SST-a.

Amandman 7

Prijedlog Odluke

Članak 2. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(6.a) „država članica sudionica” označava državu članicu EU-a koja sudjeluje u programu potpore za SST nakon odluke Komisije i nakon sklapanja sporazuma o suradnji sa Satelitskim centrom Europske unije.

Or. en

Amandman 8

Prijedlog Odluke

Članak 2. – stavak 6.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(6.b) „nacionalni senzor” znači senzor pod isključivom kontrolom jedne države članice ili više njih.

Or. en

Amandman 9

Prijedlog Odluke

Članak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ciljevi programa potpore za SST jesu pružanje potpore aktivnostima čiji je cilj uspostava kapaciteta za nadzor i praćenje u svemiru, a osobito:

Ciljevi programa potpore za SST jesu pružanje potpore aktivnostima čiji je cilj uspostava **i održavanje** kapaciteta za nadzor i praćenje u svemiru, a osobito:

Amandman 10

Prijedlog Odluke Članak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) uspostava **i** rad senzorske funkcije koja se sastoji od mreže postojećih nacionalnih zemaljskih i svemirskih senzora za snimanje i praćenje svemirskih objekata;

Izmjena

(a) uspostava, rad **i jačanje** senzorske funkcije koja se sastoji od mreže postojećih nacionalnih zemaljskih i svemirskih senzora za snimanje i praćenje svemirskih objekata;

Or. en

Amandman 11

Prijedlog Odluke Članak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) uspostava **i** rad procesne funkcije radi obrade i analize podataka SST-a koje senzori prikupljaju, uključujući mogućnost otkrivanja i identificiranja svemirskih objekata te vođenje kataloga o njima;

Izmjena

(b) uspostava, rad **i jačanje** procesne funkcije radi obrade i analize podataka SST-a koje senzori prikupljaju, uključujući mogućnost otkrivanja i identificiranja svemirskih objekata te vođenje kataloga o njima;

Or. en

Amandman 12

Prijedlog Odluke Članak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) uspostava **i** rad uslužne funkcije radi pružanja usluga SST-a operatorima

Izmjena

(c) uspostava, rad **i jačanje** uslužne funkcije radi pružanja usluga SST-a operatorima svemirskih letjelica i javnim

svemirskih letjelica i javnim tijelima.

tijelima.

Or. en

Amandman 13

Prijedlog Odluke

Članak 3. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) jačanje mreže iz stavka (a) preko integracije novih nacionalnih senzora ili poboljšanja postojećih nacionalnih senzora.

Or. en

Amandman 14

Prijedlog Odluke

Članak 4. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Usluge SST-a pružaju se državama članicama, Vijeću, Komisiji, EEAS-u, javnim i privatnim operatorima svemirskih letjelica te javnim tijelima koja se bave civilnom zaštitom. Usluge SST-a pružaju se u skladu s odredbama o uporabi i razmjeni podataka i informacija SST-a utvrđenima u članku 9.

2. Usluge SST-a pružaju se državama članicama, Vijeću, Komisiji, EEAS-u, ***ESA-i***, javnim i privatnim operatorima svemirskih letjelica te javnim tijelima koja se bave civilnom zaštitom ***i sigurnošću***. ***Usluge SST-a pružaju se i vojnim satelitskim operaterima.*** Usluge SST-a pružaju se u skladu s odredbama o uporabi i razmjeni podataka i informacija SST-a utvrđenima u članku 9.

Or. en

Amandman 15

Prijedlog Odluke

Članak 6. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) k tomu jamči potrebni dijalog i koordinaciju kojima se okupljaju relevantni subjekti poput EDA-e i ESA-e s ciljem osiguravanja usklađenosti vojnih i civilnih svemirskih programa i inicijativa i posebice ostvarivanja sinergije na području sigurnosti;

Or. en

Amandman 16

Prijedlog Odluke

Članak 6. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(cb) promiče sudjelovanje država članica u programu potpore za SST.

Or. en

Amandman 17

Prijedlog Odluke

Članak 7. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) vlasništvo senzora SST-a i odgovarajući tehnički i ljudski resursi za upravljanje njima ***ili mogućnosti za obradu podataka;***

(a) vlasništvo senzora SST-a ***ili mogućnosti za obradu podataka SST-a*** i odgovarajući tehnički i ljudski resursi za upravljanje njima;

Or. en

Amandman 18

Prijedlog Odluke

Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Države članice koje udovoljavaju kriterijima iz stavka 1. i koje su strane sporazuma iz članka 10. ispunjavaju uvjete za financijski doprinos iz programa potpore za SST. Komisija objavljuje i dopunjuje popis država članica na svojim internetskim stranicama.

Izmjena

4. Države članice koje udovoljavaju kriterijima iz stavka 1. i koje su strane sporazuma iz članka 10. ispunjavaju uvjete za financijski doprinos iz programa potpore za SST. Komisija objavljuje i dopunjuje popis država članica **sudionica** na svojim internetskim stranicama.

Or. en

Amandman 19

Prijedlog Odluke

Članak 9. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Uporaba i razmjena podataka i informacija SST-a u svrhu provedbe ciljeva iz članka 3. podliježe sljedećim pravilima:

Izmjena

1. Uporaba i razmjena podataka i informacija SST-a u svrhu provedbe ciljeva iz članka 3. podliježe sljedećim pravilima:

Or. en

Amandman 20

Prijedlog Odluke

Članak 9. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

(d) sprečavanje neovlaštenog otkrivanja podataka i informacija, ali omogućivanje učinkovitog djelovanja i maksimiziranje uporabe dobivenih informacija;

Izmjena

(a) sprečavanje neovlaštenog otkrivanja podataka i informacija **SST-a**, ali omogućivanje učinkovitog djelovanja i maksimiziranje uporabe dobivenih informacija **SST-a**;

Or. en

Amandman 21

Prijedlog Odluke Članak 9. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

(e) osiguravanje sigurnosti podataka SST-a;

Izmjena

(b) osiguravanje sigurnosti podataka SST-a;

Or. en

Amandman 22

Prijedlog Odluke Članak 9. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) podaci i informacije SST-a dobiveni u okviru programa potpore za SST stavljaju se na raspolaganje, što uključuje i njihovo pružanje trećim zemljama, međunarodnim organizacijama i ostalim trećim stranama, na temelju načela nužnosti njihova saznanja, u skladu s uputama i pravilima sigurnosti subjekta koji je izvor informacija SST-a i vlasnika predmetnoga svemirskog objekta te u skladu s dokumentom „Podatkovne politike o svijesti o situaciji u svemiru – preporuke o sigurnosnim aspektima” koji je prihvatio Odbor za sigurnost Vijeća¹.

¹ CS 14698/12, 09.10.2012.

Or. en

Amandman 23

Prijedlog Odluke Članak 9. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija

(f) informacije dobivene u okviru programa potpore za SST stavljaju se na raspolaganje na temelju načela nužnosti njihova saznanja, u skladu s uputama i pravilima sigurnosti subjekta koji je izvor informacija i vlasnika predmetnoga svemirskog objekta.

Izmjena

Briše se.

Or. en

Amandman 24

Prijedlog Odluke Članak 9. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

1.a Komisija donosi potrebne provedbene odluke o uporabi i razmjeni podataka i informacija SST-a, uključujući sporazume o međunarodnoj suradnji u vezi s razmjenom i uporabom podataka SST-a. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 14. stavka 2.

Izmjena

Or. en

Amandman 25

Prijedlog Odluke Članak 10. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice *koje udovoljavaju kriterijima iz članka 7. stavka 1.* i EUSC sklapaju sporazum kojim se utvrđuju

Izmjena

Države članice *sudionice* i EUSC sklapaju sporazum kojim se utvrđuju pravila i mehanizmi za njihovu suradnju pri

pravila i mehanizmi za njihovu suradnju pri provedbi ciljeva iz članka 3. Taj sporazum osobito mora obuhvaćati odredbe o:

provedbi ciljeva iz članka 3. Taj sporazum osobito mora obuhvaćati odredbe o:

Or. en

Amandman 26

Prijedlog Odluke Članak 13. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Praćenje i evaluacija

Praćenje, izvješćivanje i evaluacija

Or. en

Amandman 27

Prijedlog Odluke Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Početkom svake godine Komisija dostavlja izvješće Europskom parlamentu i Vijeću. Izvješćem se obuhvaćaju podaci o sudjelovanju u programu potpore za SST i aktivnosti za koje se pruža potpora u sklopu programa, razvoju mreže i pružanju usluga SST-a, razmjeni i uporabi podataka i informacija SST-a i sklapanju sporazuma o međunarodnoj suradnji tijekom prethodne godine te programu rada za aktualnu godinu.

Or. en